

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

1999

Utgiven i Helsingfors den 10 mars 1999

Nr 216—225

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
216	Statsrådets beslut om ändring av statsrådets beslut om nordligt stöd för 1999 till idkare av jordbruk och trädgårdsodling.....	681
217	Statsrådets beslut om ändring av statsrådets beslut om vissa stöd under övergångsperioden till jordbruks- och trädgårdsproducenter 1999.....	684
218	Statsrådets beslut om ändring av 8 § statsrådets beslut om nationellt stöd för växtodling år 1999.....	685
219	Social- och hälsovårdsministeriets beslut om försäkringsmatematikens behörighet.....	688
220	Trafikministeriets beslut om ändring av trafikministeriets beslut om sammankoppling av teleföretags telenät och teletjänster.....	690
221	Trafikministeriets beslut om temporär ändring av 4 § trafikministeriets beslut om vissa teleavgifter som avses i Europeiska gemenskapernas lagstiftning.....	691
222	Social- och hälsovårdsministeriets beslut om ändring av 3 och 4 § social- och hälsovårdsministeriets beslut om överföring till pensionsskyddscentralen av vissa uppgifter i anslutning till tillsynen över pensionsstiftelser.....	692
223	Social- och hälsovårdsministeriets beslut om ändring av 3 och 4 § social- och hälsovårdsministeriets beslut om överföring till pensionsskyddscentralen av vissa uppgifter i anslutning till tillsynen över pensionskassor.....	693
224	Social- och hälsovårdsministeriets beslut om ändring av 2 och 3 § social- och hälsovårdsministeriets beslut om överföring till folkpensionsanstalten av uppgifter i anslutning till tillsynen över arbetsplatskassor.....	694
225	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om vissa av ministeriets beslut.....	695

## Nr 216

### Statsrådets beslut

#### om ändring av statsrådets beslut om nordligt stöd för 1999 till idkare av jordbruk och trädgårdsodling

Utfärdat i Helsingfors den 4 mars 1999

Statsrådet har vid föredragning från jord- och skogsbruksministeriet *ändrat* 12 § 1 och 2 mom. samt bilaga 2 i sitt beslut av den 10 december 1998 om nordligt stöd för 1999 till idkare av jordbruk och trädgårdsodling (943/1998) som följer:

12 §

#### *Stöd per djurenhet*

Stöd per djurenhet betalas utgående från antalet husdjur som varit i producentens be-

sittning vid den tidpunkt på basis av vilken stödet fastställs. Om de tidpunkter på basis av vilka stödet fastställs beslutar jord- och skogsbruksministeriet.

Stödet för tjuar bestäms utgående från det genomsnittliga antalet tjuar på lägenheten

under tiden 1.1—30.6.1999. Det genomsnittliga antal djur som ligger till grund för stödet för tjuvar baserar sig på en kalkyl som Lantbrukets Datacentral Ab gör utgående från de uppgifter som producenten anmält till djuridentifikationsregistret. Producenten är skyldig att kontrollera kalkylens utgångs-

data och vid behov att anmäla rättelser till Lantbrukets Datacentral för uppgörande av en preciserad kalkyl.

— — — — —  
—————  
Detta beslut träder i kraft den 10 mars 1999.

Helsingfors den 4 mars 1999

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Äldre regeringssekreterare Esko Laurila

### OMRÄKNINGSKOEFFICIENTER FÖR DJURENHETER

Djurenhet = de

	de
Dikor .....	1
Tjurar, 6 mån. — under 2 år .....	0,6
Tjurar, 2 år och över .....	1
Tackor, getter .....	0,15
Suggor, galtar .....	0,7
Hönor, inklusive moderhönor .....	0,013
Broilrar .....	0,0053
Moderdjur av broiler, gås, anka och kalkon .....	0,026
Moderdjur av and och fasan, hägnade .....	0,013
Hästar, över 6 mån.	
— avelsston (inkl. ponnyston) .....	1
— finska hästar .....	0,85
— 1—3 år gamla övriga hästar och ponnyer .....	0,60

---

## Statsrådets beslut

### om ändring av statsrådets beslut om vissa stöd under övergångsperioden till jordbruks- och trädgårdsproducenter 1999

Utfärdat i Helsingfors den 4 mars 1999

Statsrådet har vid föredragning från jord- och skogsbruksministeriet *ändrat* 12 § 1 och 3 mom. samt 13 § 1 och 2 mom. i sitt beslut av den 10 december 1998 om vissa stöd under övergångsperioden till jordbruks- och trädgårdsproducenter 1999 (941/1998) som följer:

#### 12 §

##### *Stöd som betalas per djur*

Stöd per djur betalas utgående från antalet husdjur som varit i producentens besittning vid den tidpunkt på basis av vilken stödet fastställs. Jord- och skogsbruksministeriet beslutar om de tidpunkter på basis av vilka stödet fastställs. Om antalet djur vid den tidpunkt på basis av vilken stödet fastställs har sjunkit tillfälligt på grund av eldsvåda, djursjukdom eller motsvarande av producenten oberoende orsak kan, på grunder som jord- och skogsbruksministeriet närmare bestämmer, vid beräkningen av stödet användas det stabila djurantalet vid den tidpunkt på basis av vilken stödet fastställs, förutsatt att produktionen är kontinuerlig.

Stöd betalas per djur till högst följande belopp:

	Regionerna A och B mk	Region C mk
dikor .....	437	200
suggor .....	1 140	207
broilermödrar .....	41,80	15,30
moderdjur av kalkon, gås och anka .....	47,30	20,90
hägnade moderdjur av fasan och and .....	34,10	20,90
getter för mjölkproduk- tion .....	1 142	485

Helsingfors den 4 mars 1999

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

#### 13 §

##### *Stöd som betalas per djurenhet*

Stöd per djurenhet betalas utgående från antalet husdjur som varit i producentens besittning vid den tidpunkt på basis av vilken stödet fastställs. Jord- och skogsbruksministeriet beslutar om de tidpunkter på basis av vilka stödet fastställs.

Stödet för tjurar bestäms utgående från det genomsnittliga antalet tjurar på lägenheten under tiden 1.1—30.6.1999. Det genomsnittliga antal djur som ligger till grund för stödet för tjurar baserar sig på en kalkyl som Lantbrukets Datacentral Ab gör utgående från de uppgifter som producenten anmält till djuridentifikationsregistret. Producenten är skyldig att kontrollera kalkylens utgångsdata och vid behov att anmäla rättelser till Lantbrukets Datacentral för uppgörande av en preciserad kalkyl.

Detta beslut träder i kraft den 10 mars 1999.

Äldre regeringssekreterare Esko Laurila

## Nr 218

## Statsrådets beslut

## om ändring av 8 § statsrådets beslut om nationellt stöd för växtodling år 1999

Utfärdat i Helsingfors den 4 mars 1999

Statsrådet har vid föredragning från jord- och skogsbruksministeriet *ändrat* 8 § och bilaga 2 i sitt beslut av den 10 december 1998 om nationellt stöd för växtodling år 1999 (942/1998) som följer:

8 §  
Stödbeloppet

följande belopp för åker som under 1999 års växtperiod används till produktion (mk/ha):

Stöd som avses i detta beslut betalas till

Stödregion	Skärgården inom regionerna A och B samt den övriga A-regionen och Åland	Den övriga B-regionen	Region C1	Regionerna C2, C2 norr samt skärgården	Region C3
vete .....	594	514	—	—	—
råg .....	1 050	850	400	400	—
malkorn .....	250	75	—	—	—
foderspannmål .....	250	75	185	300	250
växter som berättigar till EU:s stöd för jordbruksgrödor utom ovan nämnda växter och träd .....	250	75	—	—	—
stärkelsepotatis .....	400	300	—	—	—
sockerbeta .....	750	750	—	—	—
äpplen .....	550	550	—	—	—

I stöd för frilandsgrönsaker betalas i region A, fränsett skärgården inom regionerna A och B, 2 200 mark per hektar och i region B, inbegripet Åland samt skärgården inom regionerna A och B, 1 500 mark per hektar.

För malkorn kan dessutom i arealbaserat tilläggsstöd år 1999 betalas högst 10 miljoner mark i regionerna A, B samt C1—C2 norr. Jord- och skogsbruksministeriet beslutar separat om de detaljerade grunderna för stödet.

Dessutom betalas stöd till följande belopp för stödberättigad vall (mk/ha):

Åland och skärgården inom regionerna A och B ..... 900  
Den övriga A- och B-regionen samt C-regionen ..... 550

Med stödberättigad vall avses vall som är berättigad till miljöbasstöd för jordbruket. Stöd betalas dock högst för så många hektar vall som motsvarar antalet djurenheter på gården. När djurenheterna räknas ut beaktas i hela landet sådana tjurar, tackor och hongetter som är 6 månader och äldre samt i regionerna A och B dessutom dikor och sådana kvigor som föds upp till slakt och som är

minst 6 månader men under 24 månader. Vid definiering av stöd motsvarar en hektar vall en djurenhet. Stöd för vall betalas på basis av det mindre antalet enheter. Jord- och skogsbruksministeriet utfärdar närmare anvisningar om grunderna för definiering av stödet för vall.

Betalningen av stöd förutsätter, att odlingsarealen för ovan i 1 och 3 mom avsedda växter är totalt minst 3 hektar. Vall räknas med till denna areal endast på gårdar som är berättigade till vallstöd. Betalningen av stöd för trädgårdsproduktion på friland förutsätter, att arealen för trädgårdsproduktion på friland är totalt minst 0,5 hektar.

I stöd på basis av vallarealen betalas i hela landet högst 71 miljoner mark. Om det stöd som beräknas utgående från godtagbara ansökningar överskrider nämnda maximibelopp, beslutar jord- och skogsbruksministeriet om en sänkning av stödet.

Helsingfors den 4 mars 1999

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

I fråga om definieringen av djur som ligger till grund för stödet för vall, tidpunkterna eller perioderna för fastställande av djurantalet, räkningen av djurantalet, inverkan av en tillfällig nedgång i djurantalet, djurtäthets och foderarealens inverkan samt, när det gäller dikor och tackor, den inverkan som den för producenten fastställda kvoten har på fastställandet av stödet skall iaktas vad som bestäms angående detta i 12 § 1, 4 och 8 mom. samt 13 § 1, 2, 3, 6 och 7 mom. statsrådets beslut om vissa stöd under övergångsperioden till jordbruks- och trädgårdsproducenter 1999 (941/1998) och i 12 § 1, 2, 4, 8 och 9 mom. statsrådets beslut om nordligt stöd för 1999 till idkare av jordbruk och trädgårdsodling (943/1998).

Detta beslut träder i kraft den 10 mars 1999.

Äldre regeringssekreterare Esko Laurila

**OMRÄKNINGSKOEFFICIENTER FÖR DJURENHETER**

Djurenhet = de

	de
Dikor .....	1
Tjurar, 6 mån. — under 24 mån. ....	0,6
Tjurar, 2 år och över .....	1
Kvigor, 6 mån. — under 24 mån. ....	0,6
Tackor, getter .....	0,15

## Nr 219

## Social- och hälsovårdsministeriets beslut om försäkringsmatematikers behörighet

Utfärdat i Helsingfors den 15 februari 1999

Social- och hälsovårdsministeriet har med stöd av 18 kap. 8 § 1 mom. lagen den 28 december 1979 om försäkringsbolag (1062/1979), sådant det lyder i lag 389/1995, beslutat:

## 1 §

Av en försäkringsmatematiker som avses i 18 kap. 8 § 1 mom. lagen om försäkringsbolag förutsätts:

1) högre högskoleexamen med högsta vitsord (fördjupade studier) i matematik eller annan akademisk examen som uppfyller motsvarande fordringar,

2) tillräckliga kunskaper i försäkringsmatematik, riskteori, placeringsverksamhetens matematik, sannolikhetskalkyl, statistik, försäkringslagstiftning och bokföring samt tillräcklig kännedom om föreskrifter och anvisningar som social- och hälsovårdsministeriet och Försäkringsinspektionen meddelat försäkringsbolagen, samt

3) praktisk erfarenhet av sådana uppgifter för försäkringsmatematiker som avses i 1 § förordningen om försäkringsmatematiker vid försäkringsbolag (464/1995) eller av uppgifter som kan jämföras med dem.

## 2 §

En examensnämnd för försäkringsmatematiker, bestående av tre medlemmar, skall konstatera huruvida behörighet enligt 1 § föreligger. Nämndens ordförande och dess två övriga medlemmar samt personliga suppleanter för dem förordnas av social- och hälsovårdsministeriet för högst tre år åt gången.

Inför nämnden avläggs prov som den föreskriver för konstaterande av den behörighet som avses i 1 § 2 och 3 punkten.

## 3 §

Social- och hälsovårdsministeriet fastställer

på framställning av examensnämnden för försäkringsmatematiker genom sitt intyg behörigheten för en försäkringsmatematiker enligt 1 §.

## 4 §

Behörighet enligt detta beslut innehas även av en person som har rätt att i en medlemsstat inom Europeiska unionen, i en stat inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet eller inom Schweiziska edsförbundet arbeta som försäkringsmatematiker och som antingen enligt examensnämnden för försäkringsmatematiker har tillräckliga kunskaper om den finska försäkringslagstiftningen och försäkringsverksamheten i Finland eller i en medlemsstat inom Europeiska unionen, en stat inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet eller Schweiziska edsförbundet har skaffat sig minst tre års praktisk erfarenhet, varav minst ett år i Finland, av sådana uppgifter för försäkringsmatematiker som avses i 1 § förordningen om försäkringsmatematiker vid försäkringsbolag eller av uppgifter som kan jämföras med dem.

## 5 §

Behörighet som försäkringsmatematiker enligt detta beslut innehas även av en person som har behörighet som försäkringsmatematiker enligt social- och hälsovårdsministeriets beslut av den 29 september 1980 om försäkringsmatematikers kompetens (674/1980).

## 6 §

Social- och hälsovårdsministeriet kan på



framställning av examensnämnden för försäkringsmatematiker anse att en försäkringsmatematiker har förlorat sin behörighet enligt detta beslut om han inte har iakttagit lag eller i övrigt inte har förfarit så som förutsätts av försäkringsmatematiker.

Innan en framställning enligt 1 mom. görs skall nämnden ge den berörda parten tillfälle att bli hörd.

7 §

Beslut som social- och hälsovårdsministeriet utfärdat med stöd av 6 § i detta beslut

Helsingfors den 15 februari 1999

kan överklagas hos högsta förvaltningsdomstolen så som anges i lagen om ändringssökande i förvaltningsärenden (154/1950).

8 §

Detta beslut träder i kraft den 1 april 1999.

Genom detta beslut upphävs social- och hälsovårdsministeriets beslut av den 22 december 1995 om försäkringsmatematikers behörighet (1638/1995).

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

Avdelningschef, överdirektör Tarmo Pukkila

## Nr 220

**Trafikministeriets beslut****om ändring av trafikministeriets beslut om sammankoppling av teleföretags telenät och teletjänster**

Utfärdat i Helsingfors den 19 februari 1999

Trafikministeriet har fogat en ny 15 a § till sitt beslut av den 22 december 1997 om sammankoppling av teleföretags telenät och teletjänster (1393/1997) och ett nytt 3 mom. till 16 §, varvid de nuvarande 3—5 mom. blir 4—6 mom., som följer:

## 15 a §

*Prissättning av utgående och inkommande trafik*

Ett teleföretag med betydande marknadsinflytande skall separat prissätta användning av sitt telenät från anslutningar i detta till ett telenät eller en teletjänst som tillhandahålls av ett teleföretag som anhåller om sammankoppling (*utgående trafik*). Denna skyldighet omfattar dock inte kommunikation som förmedlas från ett lokaltelenät till ett annat lokaltelenät eller en lokalteletjänst inom samma teleområde eller kommunikation som förmedlas från ett mobiltelenät till ett lokaltelenät eller en lokalteletjänst eller till ett annat mobiltelenät eller en tjänst inom det.

Ett teleföretag med betydande marknadsinflytande skall separat prissätta användning av sitt telenät från ett telenät eller en tele-

tjänst som tillhandahålls av ett teleföretag som anhåller om sammankoppling till sitt telenäts anslutningar (*inkommande trafik*). Denna skyldighet omfattar dock inte kommunikation som förmedlas från ett lokaltelenät till ett mobiltelenät eller en tjänst inom det.

De villkor och avgifter som gäller sammankoppling enligt denna paragraf skall offentliggöras enligt 19 §.

## 16 §

De avgifter som tas ut för sammankoppling enligt 15 a § skall vara lika stora oberoende av den förmedlade telekommunikationens omfattning.

Detta beslut träder i kraft den 1 maj 1999.

Helsingfors den 19 februari 1999

Avdelningschef *Vesa Palonen*

Konsultativ tjänsteman Päivi Rokkanen

Nr 221

**Trafikministeriets beslut****om temporär ändring av 4 § trafikministeriets beslut om vissa teleavgifter som avses i Europeiska gemenskapernas lagstiftning**

Utfärdat i Helsingfors den 19 februari 1999

Trafikministeriet har  
*ändrat* temporärt 4 § 4 mom. i sitt beslut av den 17 december 1997 om vissa teleavgifter som avses i Europeiska gemenskapernas lagstiftning (1300/1997), och  
*fogat* temporärt ett nytt 4 mom. till 4 §, varvid det ändrade 4 mom. blir 5 mom., som följer:

## 4 §

Den avgift som tas ut för förmedling av kommunikation från ett lokaltelenät till andra än lokaltelenät eller lokalteletjänster inom samma teleområde (*lokalnätsavgift*) får vara högst 60 procent av den avgift som tas ut för kommunikation av samma tidslängd inom samma teleområde under motsvarande tidpunkt.

Utöver vad som bestäms i 1—4 mom. skall vid fastställandet av avgifter iakttas vad som bestäms i lagen om konkurrensbegränsningar (480/1992) och konsumentskyddslagen (38/1978).

Detta beslut träder i kraft den 1 maj 1999 och gäller till den 30 juni 2000.

Helsingfors den 19 februari 1999

Avdelningschef *Vesa Palonen*

Konsultativ tjänsteman Päivi Rokkanen

## Nr 222

**Social- och hälsovårdsministeriets beslut**

**om ändring av 3 och 4 § social- och hälsovårdsministeriets beslut om överföring till pensionsskyddscentralen av vissa uppgifter i anslutning till tillsynen över pensionsstiftelser**

Utfärdat i Helsingfors den 3 mars 1999

Social- och hälsovårdsministeriet har  
*ändrat* 3 och 4 § i sitt beslut av den 26 mars 1996 om överföring till pensionsskyddscentralen av vissa uppgifter i anslutning till tillsynen över pensionsstiftelser (213/1996) som följer:

3 §  
När en pensionsstiftelse som avses i 1 § hos Försäkringsinspektionen ansöker om fastställelse av stadgar, skall Försäkringsinspektionen inhämta pensionsskyddscentralens utlåtande om huruvida stadgarna med avseende på det lagstadgade pensionsskyddet överensstämmer med lagen om pension för arbetstagare.

Helsingfors den 3 mars 1999

4 §  
Pensionsskyddscentralen skall utan dröjsmål göra de framställningar hos Försäkringsinspektionen som de omständigheter vilka har framkommit vid tillsynen över pensionsstiftelserna kan ge anledning till.

Detta beslut träder i kraft den 1 april 1999.

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

Regeringssekreterare Pia Jokinen

## Nr 223

**Social- och hälsovårdsministeriets beslut**

**om ändring av 3 och 4 § social- och hälsovårdsministeriets beslut om överföring till pensionsskyddscentralen av vissa uppgifter i anslutning till tillsynen över pensionskassor**

Utfärdat i Helsingfors den 3 mars 1999

Social- och hälsovårdsministeriet har  
*ändrat* 3 och 4 § i sitt beslut av den 16 november 1995 om överföring till pensionsskyddscentralen av vissa uppgifter i anslutning till tillsynen över pensionskassor (1304/1995) som följer:

## 3 §

När en pensionskassa som avses i 1 § hos Försäkringsinspektionen ansöker om fastställelse av stadgar, skall Försäkringsinspektionen inhämta pensionsskyddscentralens utlåtande om huruvida stadgarna med avseende på det lagstadgade pensionsskyddet överensstämmer med lagen om pension för arbetstagare och lagen om pension för företagare.

Helsingfors den 3 mars 1999

## 4 §

Pensionsskyddscentralen skall utan dröjsmål göra de framställningar hos Försäkringsinspektionen som de omständigheter vilka har framkommit vid tillsynen över pensionskassorna kan ge anledning till.

Detta beslut träder i kraft den 1 april 1999.

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

Regeringssekreterare Pia Jokinen

## Nr 224

**Social- och hälsovårdsministeriets beslut****om ändring av 2 och 3 § social- och hälsovårdsministeriets beslut om överföring till folkpensionsanstalten av uppgifter i anslutning till tillsynen över arbetsplatskassor**

Utfärdat i Helsingfors den 3 mars 1999

Social- och hälsovårdsministeriet har  
*ändrat* 2 och 3 § i sitt beslut av den 23 december 1992 om överföring till folkpensionsanstalten av uppgifter i anslutning till tillsynen över arbetsplatskassor (1496/1992) som följer:

2 §  
När en försäkringskassa som avses i 1 § hos Försäkringsinspektionen ansöker om fastställelse av stadgar, skall Försäkringsinspektionen inhämta folkpensionsanstaltens utlåtande om huruvida stadgarna med avseende på verksamheten enligt sjukförsäkringslagen och lagen om rehabiliteringspenning överensstämmer med nämnda lagar.

3 §  
Folkpensionsanstalten skall utan dröjsmål göra de framställningar hos Försäkringsinspektionen som tillsynen kan ge anledning till.

Detta beslut träder i kraft den 1 april 1999.

Helsingfors den 3 mars 1999

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

Regeringssekreterare Pia Jokinen

## Nr 225

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande  
om vissa av ministeriets beslut**

Utfärdat i Helsingfors den 2 mars 1999

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 2 b § förordningen den 17 oktober 1980 om Finlands författningssamling (696/1980), sådant detta lagrum lyder i förordningen av den 22 december 1993 (1364/1993):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande beslut:

Beslutets rubrik	nr	utfärdat	träder i kraft
JSMb om ändring av beslut om köttprodukt- hygien <sup>1)</sup> .....	5/VLA/1999	17.2.1999	15.3.1999
JSMb om upphävande av beslut nr 20/IM- PORT/1998 om importbegränsningar <sup>2)</sup> .....	2/IMPORT/1999	2.3.1999	15.3.1999

Besluten har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings föreskriftssamling. Besluten kan fås från jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelning, Glogatan 4 A, 00100 Helsingfors, tfn (09)1601.

Helsingfors den 2 mars 1999

Biträdande avdelningschef *Matti Aho*

Äldre regeringssekreterare Ritva Ruuskanen

<sup>1)</sup> Rådets direktiv 97/76/EG; EGT nr L 10, 16.1.1998, s. 25

<sup>2)</sup> Kommissionens beslut 99/128/EG; EGT nr L 41, 16.2.1999, s. 12

**FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION**

---

Nr 216—225, 2 ark

HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA  
OY EDITA AB, HELSINGFORS 1999